

17:1 מִשָּׂא דַמְשֶׁק הִנֵּה דַמְשֶׁק מוֹסָר מְעִיר וְהִיָּתְהּ  
 msha dmshq ene dmshq musr m·oir u·eithe  
 load-of Damascus behold ! Damascus being-<sup>c</sup>taken-away from-city and-she-becomes

מְעִי מִפְּלֵה :  
 moi mphle :  
 rubbish-heap-of fallen-place

17:2 עֲזוּבוֹת עָרֵי לְעָדְרִים עָרֵי תְהִינָה וְרָבְצוּ  
 ozbuth ori oror l·odrim theiine u·rbtzu  
 ones-being-forsaken cities-of Aroer for-droves they-shall-become and-they-recline

וְאִין מְחַרֵּד :  
 u·ain mchrid :  
 and-there-is-no one-<sup>c</sup>making-tremble

17:3 וְנִשְׁבַּת מְבֻצָּר מֵאֶפְרַיִם וּמַמְלָכָה מִדַּמְשֶׁק וְשָׂרָר אֲרָם  
 u·nshbth mbtzt m·aphrim u·mmlke m·dmshq u·shar arm  
 and-he-is-eradicated fortress from-Ephraim and-kingdom from-Damascus and-remnant-of Aram

כְּכֹבֹד בְּנֵי יִשְׂרָאֵל - יְהִיוּ יִשְׂרָאֵל נָאִם יְהוָה : צָבָאוֹת  
 k·kbud bni - ishral ieiu nam ieue tzbauth : s  
 as-glory-of sons-of Israel they-shall-become averment-of Yahweh-of hosts

17:4 וְהָיָה בְּיוֹם הַהוּא יֵדֵל כְּבוֹד וּמִשְׁמֹן יַעֲקֹב  
 u·eie b·ium e·eua idl kbud ioqb u·mshmm  
 and-he-becomes in.the-day the.he he-shall-be-impoverished glory-of Jacob and-stoutness-of

בְּשָׂרוֹ יִרְזַה :  
 bshr·u irze :  
 flesh-of-him he-shall-be-made-lean

17:5 וְהָיָה כָּאֲסַף קִצִּיר קָמָה וְזָרְעוּ יִקְצֹר שִׁבְלִים  
 u·eie k·asph qtzir qme u·zro·u shblim iqtzur  
 and-he-becomes as-to-gather-of harvest-of raised-grain and-arm-of-him spikes he-is-reaping

וְהָיָה כְּמִלְקַט בְּעֵמֶק שִׁבְלִים רְפָאִים :  
 u·eie k·mlqt shblim b·omq rphaim :  
 and-he-becomes as-one-<sup>m</sup>gleaning spikes in-vale-of Rephaim

17:6 וְנִשְׂאָר בּוֹ - עוֹלֹלֹת כְּנֻקָּה זֵית שְׁנַיִם שְׁלֹשָׁה  
 u·nshar b·u oullth k·ngph zith shnim shlshe  
 and-he-<sup>n</sup>remains in-him clean-gleanings as-after-gleaning-of olive-tree two three

גְּרָגְרִים בְּרֹאשׁ אֲמִיר אַרְבַּעַת חֲמִשָּׁה בְּסַעֲפֵיהָ פְרִיָּה נָאִם -  
 grgrim b·rash amir arboe chmshe b·sophi·e phrie nam -  
 fixed-fast-berries in-top-of tip four five in-forks-of-her one-being-fruitful averment-of

יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל :  
 ieue alei ishral : s  
 Yahweh Elohim-of Israel

17:7 בְּיוֹם הַהוּא יִשְׁעָה הָאָדָם עָלָיו עֵשָׂהוּ - וְעֵינָיו אֵל -  
 b·ium e·eua ishoe e·adm ol - osh·eu u·oini·u al -  
 in.the-day the.he he-shall-heed the-human on one-making<sup>do</sup>-of-him and-eyes-of-him to

קְדוֹשׁ תִּרְאֶינָה יִשְׂרָאֵל :  
 qdush ishral thraine :  
 holy-one-of Israel they-shall-see

17:8 וְלֹא יִשְׁעָה הַמִּזְבְּחוֹת - אֵל מַעֲשֵׂה יָדָיו וְאֲשֶׁר עָשׂוּ  
 u·la ishoe al - e·mzbchuth moshe idi·u u·ashr oshu  
 and-not he-shall-heed to the-altars deed-of hands-of-him and-which they-made<sup>do</sup>

אֶצְבְּעוֹתָיו לֹא יִרְאֶה וְהָאֲשֵׁרִים וְהַחֲמֻנִים :  
 atzbothi·u la irae u·e·ashrim u·e·chmnmim :  
 fingers-of-him not he-shall-see and-the-fetishes-of-happiness and-the-solar-images

17:9 בְּיוֹם הַהוּא יְהִיוּ עָרֵי מְצוּדוֹת כְּעֲזוּבוֹת  
 b·ium e·eua ieiu ori moztu k·ozubth  
 in.the-day the.he they-shall-become cities-of stronghold-of-him as-being-forsaken-of

הַחֲרֹשׁ וְהָאֲמִיר אֲשֶׁר עָזְבוּ מִפְּנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל  
 e·chrsh u·e·amir ashr ozbu m·phni bni ishral  
 the-plowland and-the-mountain-tip which they-forsook from-faces-of sons-of Israel

וְהִיָּתְהּ שְׁמָמָה :  
 u·eithe shmme :  
 and-she-becomes desolation

1. The burden of Damascus. Behold, Damascus is taken away from [being] a city, and it shall be a ruinous heap.

2 The cities of Aroer [are] forsaken: they shall be for flocks, which shall lie down, and none shall make [them] afraid.

3 The fortress also shall cease from Ephraim, and the kingdom from Damascus, and the remnant of Syria: they shall be as the glory of the children of Israel, saith the LORD of hosts.

4 And in that day it shall come to pass, [that] the glory of Jacob shall be made thin, and the fatness of his flesh shall wax lean.

5 And it shall be as when the harvestman gathereth the corn, and reapeth the ears with his arm; and it shall be as he that gathereth ears in the valley of Rephaim.

6. Yet gleaning grapes shall be left in it, as the shaking of an olive tree, two [or] three berries in the top of the uppermost bough, four [or] five in the outmost fruitful branches thereof, saith the LORD God of Israel.

7 At that day shall a man look to his Maker, and his eyes shall have respect to the Holy One of Israel.

8 And he shall not look to the altars, the work of his hands, neither shall respect [that] which his fingers have made, either the groves, or the images.

9. In that day shall his strong cities be as a forsaken bough, and an uppermost branch, which they left because of the children of Israel: and there shall be desolation.

17:10 כִּי שָׁכַחְתָּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֶךָ וְצוּר מְעוֹדְךָ לֹא  
 ki shkchth alei isho·k u·tzur moz·k la  
 that you-forgot Elohim-of salvation-of·you and·rock-of stronghold-of·you not

זָכַרְתָּ זָר וּזְמַרְתָּ וְנִטְעַמְנִים וְנִטְעַמְנִים וְנִטְעַמְנִים  
 zkrth ol·kn thtoi ntoi nomnim u·zmrth zr  
 you-remembered on·so you-shall-plant plants-of ones-pleasant and·pruned-slip-of alien-one

תִּזְרַעְנִי :  
 thzro·nu :  
 you-shall-sow·him

10 Because thou hast forgotten the God of thy salvation, and hast not been mindful of the rock of thy strength, therefore shalt thou plant pleasant plants, and shalt set it with strange slips:

17:11 בְּיוֹם נִטְעַמְנִים תִּשְׁגֶּשְׁגִי וּבִבְקָר זֶרְעֶךָ  
 b·ium nto·k thshgshgi u·b·bqr zro·k  
 in·day-of planting-of·you you-shall-<sup>m</sup>get-great-growth and·in·<sup>the</sup>·morning sowing-of·you

תִּפְרִיחֵי נָד קִצִיר בְּיוֹם נַחְלָה וְכָאֵב אָנוּשׁ :  
 thphrichi nd qtzir b·ium nechle u·kab anush :  
 you-shall-<sup>c</sup>find-to·bud evanescence harvest in·day-of travail and·pain-of one-being-mortally-ill

11 In the day shalt thou make thy plant to grow, and in the morning shalt thou make thy seed to flourish: [but] the harvest [shall be] a heap in the day of grief and of desperate sorrow.

ס  
 s

17:12 הוֹי הַמּוֹן עַמִּים כְּהַמּוֹת רַבִּים יַהֲמִיּוּן יָמִים וְשֹׁאוֹן  
 eui emun omim rbim k·emuth imim iemi·n u·shaun  
 woe ! clamor-of peoples many as·to-clamor-of seas they-are-clamoring and·tumult-of

לְאֻמִּים לְשֹׁאוֹן מִיַּם כְּבִירִים יִשְׁאוֹן :  
 lamim k·shaun mim kbirim ishau·n :  
 folkstems as·tumult-of waters abundant-ones they-are-tumulting

12 . Woe to the multitude of many people, [which] make a noise like the noise of the seas; and to the rushing of nations, [that] make a rushing like the rushing of mighty waters!

17:13 לְאֻמִּים לְשֹׁאוֹן מִיַּם רַבִּים יִשְׁאוֹן וְנֶעַר בּוֹ  
 lamim k·shaun mim rbim ishau·n u·gor b·u  
 folkstems as·tumult-of waters many-ones they-are-tumulting and·he-rebukes in·him

13 The nations shall rush like the rushing of many waters: but [God] shall rebuke them, and they shall flee far off, and shall be chased as the chaff of the mountains before the wind, and like a rolling thing before the whirlwind.

וְנָס רִיחַ - לְפָנֵי הָרִים כְּמִץ וְרָדַף מִמְרַחֵק וְנָס  
 u·ns m·mrchq u·rdph k·mtz erim l·phni - ruch  
 and·he-flees far-off and·he-is-<sup>m</sup>pursued as·trash-of mountains to·faces-of wind

וְכַנְלֵגַל לְפָנֵי סוּפָה :  
 u·k·glgl l·phni suphe :  
 and·as·tumbleweed to·faces-of sweeping-whirlwind

17:14 לַעֲתָ עֶרֶב וְהִנֵּה בְלֵהָ בְּטָרֵם בִּקְרֵי אֵינֻוּ זֶה חֶלֶק  
 l·oth orb u·ene blee b·trm bqr ain·nu ze chlq  
 to·time-of evening and·behold ! decadence in·ere morning there-is-no·him this portion-of

14 And behold at eveningtide trouble; [and] before the morning he [is] not. This [is] the portion of them that spoil us, and the lot of them that rob us.

שׁוּסֵינוּ : ס  
 shusi·nu u·gurl l·bzzi·nu : s  
 ones-robbing-of·us and·lot to·ones-plundering-of·us